

Mohr

Gartenbau
Pflanzen • Grabpflege
Grabanlagen
Kranzbindereien
Schnittblumen

DAUER GRAB PFLEGE

Gärtnerei Mohr GmbH 65931 Frankfurt/M.
Farbenstraße 97 Sindlingen
☎ (0 69) 37 19 08

Franz Kern



Bäckerei • Konditorei

65931 Frankfurt - Sindlingen
Telefon 37 18 14

Herbert-von-Meister-Straße 11
Sindlinger Bahnstraße 63

Girlsday bei Optiker Brehm



Sg/Foto: Brehm

Drei Mädchen, Ghizlane, Halima und Edera, schauten sich am Girlsday einen Tag lang die Arbeit bei Optiker Brehm an. Die Augenoptik ist zwar schon lange kein Männerberuf mehr, aber immerhin konnten die drei jungen Damen sich handwerklich und optometrisch selbst ein Bild von der Optik machen. Nur das Einsetzen von farbigen Kontaktlinsen bereitete noch Schwierigkeiten. Alles in allem war es ein netter Vormittag, an dem sie viel über den Beruf eines Augenoptikers lernten.

Warum UV-Schutz so wichtig ist

Die Sonne sendet ein breites Spektrum von Strahlung aus. Ein Teil davon ist sichtbar und wird als Licht bezeichnet. Andere Teile sind unsichtbar, haben aber wichtige Aufgaben. Die sogenannte Infrarotstrahlung sorgt für Wärme. Die ultraviolette Strahlung, kurz UV-Strahlung, versorgt viele biologische Vorgänge mit der nötigen Sonnenenergie. UV-Strahlung im Übermaß allerdings kann für viele Lebewesen schädlich sein. Die UV-Strahlung der Sonne lässt sich wiederum in mehrere Bereiche unterteilen. UV-A und UV-B durchstrahlen die schützende Erdatmosphäre, die sehr energiereiche und damit schädigende UV-C wird von ihr absorbiert. UV-B Strahlung ist energiereicher als UV-A und kann Sonnenbrand verursachen. Sonnenstrahlung, die die Haut auf dem Körper verbrennt, kann auch Gewebeschichten des Auges schädigen. Wie intensiv die UV-A und die UV-B Strahlung auf der Erde

ankommt, ist von der Reinheit der Atmosphäre abhängig. In staubiger von Schadstoffen belasteten Luft der Städte ist weniger UV-Strahlung zu erwarten als in sauberer See- oder Gebirgsluft. Deshalb nur das Beste für Ihre Augen: Sonnenschutzgläser von Augenoptiker Brehm

Augenoptiker Brehm, Sindlinger Bahnstraße 20, 65931 Frankfurt-Sindlingen (Sg)

ACHTUNG!

Redaktionsschluss ist jeweils der 10. eines Monats!

Selbstverteidigung für Mädchen und Frauen

Neuer Kurs beim TV Sindlingen

An 10 Kursabenden à 60 Minuten vermittelt der Kampfsporttrainer Javier Testart, wie sich Mädchen und Frauen selbst verteidigen können.

Im praktischen Teil geht es um Selbstbehauptung durch sicheres Auftreten, Selbstschutz durch Gestiken und Selbstverteidigung durch Körperwehr.

Der Kurs beginnt mit einem Schnuppertraining am 18. Mai um 17.30 Uhr in der Turnhalle der Ludwig Weber Schule.

Weitere Informationen erhält man in der Geschäftsstelle des TV Sindlingen, Goldgewann 4 in Sindlingen oder unter der Rufnummer 069 37000280.

Die Kursgebühr beträgt 25.-Euro für TVS Mitglieder und 50.- Euro für Nichtmitglieder. (Sg)

Markus Frank ist neuer Vorsitzender der FHHG



Foto: Sittig

Einstimmig wurde auf der Hauptversammlung der FHHG, der Fördergemeinschaft Handel, Handwerk und Gewerbe Sindlingen, der Unternehmer Markus Frank zum Vorsitzenden gewählt. Neu im Vorstand ist Peter Langenberg, der in das Amt des Geschäftsführers gewählt wurde.

Unser Foto zeigt den Vorstand der FHHG von links Herrn Brehm, Herrn Weide, Herrn Langenberg, Herrn Frank, Herrn Dr. Krauß, Herrn D. Niedergesäß, Herrn Kümmeth und Herrn Tratt.

Frühlingsangebote

Modische Kunststoffbrille 89,00
incl. Kunststoffgläsern superentspiegelt

Modische Metallfassung 99,00
incl. Kunststoffgläsern superentspiegelt

Gleitsichtgläser 99,00
aus Kunststoff
hart superentspiegelt pro Paar

Die gleichen Angebote gelten auch für Sonnenbrillen mit Gläsern in vielen verschiedenen Farben



BRILLEN

FRITZ BREHM OPTIKERMEISTER

Sindlinger Bahnstraße 20
65931 Frankfurt am Main-Sindlingen
Telefon 0 69/37 26 28



Elke
Tel.: 069/37560701

Erd
Fax.: 069/37560702

Schreibwaren
Bastelbedarf
Geschenkartikel
Zeitschriften
Fotoarbeiten
Toto, Lotto

Elke Erd Hugo-Kallenbach-Str. 14 65931 Frankfurt/Sindlingen

Öffnungszeiten:

Mo. 7.30 - 13 Uhr Die. - Frei. 7.30 - 13 Uhr und 15 - 18 Uhr
Sa. 8.30 - 13 Uhr

GUMB renoviert

und bringt Farbe ins Haus.

Probieren Sie's aus!



Telefon: 069 / 37 10 83 44
Fax: 069 / 93 73 50 54
Funkservice: 0177 24 99 702

Ihre Malerwerkstätte -
Meisterbetrieb direkt vor Ort!

Herbert-von-Meister-Str. 13

REINHOLD PEHL

Autoport • Kfz.- Meisterbetrieb

Höchster Farbenstraße 5
65931 Frankfurt-Sindlingen
Telefon (069) 37 29 00



REIFEN • AUSPUFF • BATTERIE • AUTOWÄSCHE

CHRISTOPH

tratt

Haustechnik-Sanitär-Heizung

Wir sind der richtige Ansprechpartner für-

-Gas-Wasser und Abflußleitungen

-Bad-Modernisierung ob groß oder klein, einfach oder Exklusiv

-Moderne und umweltschonende Gasheizungen aller Art

-Hochwertige Bauspenglerarbeiten aus Zink und Kupfer

-Beratung - Verkauf - Montage - Wartung

-Ihr Fachbetrieb vor Ort seit 1910

Sindlinger Bahnstr. 30 • 65931 Frankfurt-Sindlingen
Telefon 069-373376 • Telefax 060-371678

Kühlschrank Kundendienst
Anfahrt Euro 3.60 in F-Sindlingen
KLING • Tel. 069 - 37 24 78

Piratenspiele in Sindlingen

Gehen Sie mit auf Schatzsuche. Am Sonntag, dem 22. Mai 2005 lädt der Turnverein Sindlingen zu den Piratenspielen in Sindlingen ein. Ab 14 Uhr gehen die Schiffsmannschaften an den Start und haben zahlreiche piraten-typische Aufgaben in entsprechendem Ambiente zu bewältigen. Sie müssen jedoch nicht alle angebotenen Spiele durchführen, sondern nur eine vorgegebene Anzahl an Anforderungen erfüllen. Dadurch kann jede Gruppe ihre individuellen Stärken ausspielen. Den Besten winken als Preise gut gefüllte Schatztruhen. Die Bande der „Peppis“ freut sich, viele Mannschaften in Piratenkleidung auf dem sandigen Eiland an der Farbenstraße (Turnerheim) begrüßen zu können. Teilnehmen

kann jede Gruppe (Arbeitskollegen, Stammtischrunden, Freundeskreise) oder jeder Verein. Bei den Herren besteht eine Bande aus 6, bei den Frauen aus 4 Mitgliedern. Weibliche und männliche Jugendliche ab 12 Jahre können ebenfalls als „Vierer-Bande“ teilnehmen und werden extra gewertet. Der Turnverein bittet um bald mögliche Meldung. Anmeldungen erhält man in der Geschäftsstelle des Turnvereins, Goldgewann 4, in Sindlingen: Tel. 069 – 37000280, Fax: 069 – 372035 oder per Email von TVS@Sindlingen.de.



Nachmeldungen sind jedoch bis kurz vor Beginn der Spiele möglich. Die Piratenspiele bilden einen Höhepunkt der Sportbeweche, die in diesem Jahr bereits am Dienstag, dem 17. Mai 2005 mit dem traditionellen Wäldchesfest beginnt und sich bis Samstag, dem 28. Mai, erstreckt. Am Samstag, dem 21. Mai 2005, findet als besondere Attraktion der Turnerheimlauf für Erwachsene über 4 bzw. 7,5 km mit Start und Ziel am Turnerheim statt. Der Start ist um 11 Uhr, Anmeldungen sind ab 10.00 Uhr möglich. Am Nachmittag beginnt das Spiel- und Sportfest für Kinder und der

Sindlinger Stadtlauf für Kinder im Turnerheim in der Farbenstraße. Die Teilnehmer am Stadtlauf sollen zur Anmeldung und Ausgabe der Startnummern ab 14.30 Uhr im Turnerheim sein, der Start beginnt um 16.00 Uhr. Ein besonderer Höhepunkt wird das Sommernachtsfest mit Tanz ebenfalls am Samstag im Turnerheim sein. Ab 20 Uhr kann in schönem Ambiente das Tanzbein geschwungen werden. Einzelne Abteilungen des Vereins bieten an verschiedenen Abenden ein Schnuppertraining (siehe Programmübersicht) an. Alle Interessierten haben dabei die Gelegenheit, die vielfältigen Angebote einmal selbst zu testen. (Sg)

Turnverein Sindlingen zieht positive Bilanz

Zur Jahreshauptversammlung lud der TVS ins vereinseigene Turnerheim ein. Auf der Tagesordnung stand die Neuwahl des erweiterten Vorstandes, der Jahresabschlussbericht und die Information über den aktuellen Stand des Baus der Beach und Rasen Handball / Volleyball Anlage. Der Vorstand zog in seinem Jahresbericht eine positive Bilanz. Das letzte Jahr war für den TVS sehr erfolgreich. Nach dem erfolgreichen Umbau des Turnerheims etablierte es sich sowohl im Vereinsleben als auch weit darüber hinaus. Sportlich war das letzte Jahr ebenso ein großer Erfolg, durch neue Kurse wie Yoga, Walking und Tai Chi wurde das vielfältige Angebot des TVS stetig erweitert. Die einzelnen Abteilungen können ebenfalls positiv über das letzte Jahr berichten, gerade im Kinder- und Jugendbereich sind die Übungs- und Trainingsstunden sehr gut besucht. Auch für diese tolle Leistung dankte der Vorstand allen Helfern, Trainern und Übungsleitern. Viele Vereinsmitglieder engagieren sich in ihrer Freizeit für den Bau der Beach und Rasen Handball /Vol-

leyball Anlage. Diese soll bis zum Sommer fertig und bespielbar sein, auch der Anbau mit Duschen und Waschmöglichkeiten soll abgeschlossen werden. Die Anlage soll sowohl für Handball- als auch für Volleyballturniere genutzt werden. Für Kinder und Jugendliche sollen auf dem Gelände in Zukunft Zeltlager und Trainingswochenenden stattfinden. Die Kassenprüfer entlasteten den Vorstand und dankten ihm für die hervorragende Arbeit im letzten Jahr.

Nach der Wahl setzt sich der Vorstand des TVS wie folgt zusammen:
 1. Vorsitzender: Michael Sittig
 2. Vorsitzender: Hans Brunnhöfer
 1. Schatzmeister: Renate Geissler
 2. Schatzmeister: Thorsten Seidenspinner
 1. Schriftwart: Beatrice Wittwer
 2. Schriftwart: Thorsten Faulstich (und Pepperoniredaktion)
 Pressewart und Jugendwart: Christina Sittig und Julia Schmidt
 1. Beisitzer: Mädi Schmidt
 2. Beisitzer: Manuela Teske
 3. Beisitzer: Willi Kastner
 4. Beisitzer: Julia Schmidt

Weit gediehen sind die Bauarbeiten für das neue Freizeitgelände (unser Foto) des TV Sindlingen hinter dem Turnerheim. Es entsteht dort eine Beachsportanlage für Volleyball und Handball und ein Rasenhandballplatz sowie sanitäre Einrichtungen. Zur Sportbeweche werden die „Piratenspiele“ auf Sand stattfinden.



Foto: Sittig

Wir veröffentlichen Ihre Anzeige:

Gesuche / Angebote für PKW, Immobilien, Beruf etc., außerdem Familienanzeigen (Geburt, Heirat, Jubiläen etc.)

SportWerbeWoche Turnverein 1875 Sindlingen

Di. 17. Mai 2005	16.00 Uhr	Wäldchesfest im Turnerheim
Mi 18. Mai 2005	18.00 Uhr	Schnuppertraining Volleyball für Mädchen Internationale Schule, Sindlingen
	17.30 Uhr	Schnuppertraining Selbstverteidigung für Mädchen und Frauen Ludwig-Weber Schule
	20.30 Uhr	Schnuppertraining Tanzsport, Turnerheim
Do. 19. Mai 2005	17.00 Uhr	Schnuppertraining Judo für Kinder und Jugendliche, Ludwig-Weber Schule
	18.30 Uhr	Schnuppertraining Jungenturnen (ab 6 Jahre), Meisterschule
	18.30 Uhr	Schnuppertraining Präventives Rückentraining, Turnerheim
	18.30 Uhr	Schnuppertraining Nordic Walking, Turnerheim
	09.00 Uhr	Schnuppertraining Yoga, Turnerheim
Fr. 20. Mai 2005	19.00 Uhr	Schnuppertraining Tanzsport, Turnerheim
	20.30 Uhr	
Sa. 21. Mai 2005	11.00 Uhr	Turnerheimlauf/Walking für Erwachsene, 4km und 7,5 km Start und Ziel Turnerheim
	12.00 Uhr	Tischtennisturnier, „Walter Birnbacher Cup“, Meisterschule
	16.00 Uhr	Sindlinger Stadtlauf für Kinder, Kinderfest, Turnerheim
	20.00 Uhr	Sommernachtsfest mit Tanz, Turnerheim
So. 22. Mai 2005	14.00 Uhr	Piratenspiele, Turnerheim
Mo. 23. Mai 2005	19.00 Uhr	Schnuppertraining Aerobic+Bodystyling, Ludwig-Weber Schule
	18.30 Uhr	Schnuppertraining Walking, Turnerheim
	19.30 Uhr	Schnuppertraining Tischtennis (Herren), Meisterschule
	20.30 Uhr	Schnuppertraining FitBoxen, Turnerheim
Di. 24. Mai 2005	19.00 Uhr	Schnuppertraining Judo für Erwachsene, Ludwig Weber Schule
	18.00 Uhr	Schnuppertraining Yoga, Turnerheim
Sa. 28. Mai 2005	09.30 Uhr	Schnuppertraining Lauftreff, Turnerheim

Aktuelle Anzeigenpreisliste

1 mm hoch, 90 mm breit

Für Mitglieder der FHHG und Vereine der ARGE SOV

Für Nichtmitglieder

	Euro	Euro
für Titelseite zzgl.	0,55	0,77
plus 1 Farbe, zzgl.	0,25	0,38
Werbebeilagen	0,25	0,38
	127,82	178,95

Für halbe und ganze Seiten Preise auf Anfrage.

Alle Preise verstehen sich zuzüglich der jeweils gültigen Mehrwertsteuer (z.Zt. 16%). Rechnungen werden grundsätzlich per Einzugsermächtigung bezahlt. Bei anderer Zahlungsweise wie Barzahlung, Überweisung, etc. wird eine Gebühr von 7,67 • plus Mehrwertsteuer für den zusätzlichen Arbeitsaufwand berechnet.

Anzeigen und Artikel möglichst auf Diskette, CD oder per E-Mail zur Verfügung stellen!
 Die Redaktion/ AK.

Neu Neu Neu Neu Neu Neu
GITTA'S BÜGELSERVICE +
Stil- und Farbberatung
Tel.: 0 69 - 37 13 89
Rufen Sie an!!!!
 Morgens geholt, nächsten Morgen gebracht
 Von Montag bis Freitag
 A.-Blank-Str. 27, 65931 Frankfurt/M.

Ein bunter Melodienreigen

Am Sonntag, dem 22. Mai 2005, 17 Uhr,
 Evangelische Kirche Sindlingen,
 Sindlinger Bahnstraße 44

Deutsch-französisches Konzert

mit

Margit Sittig-Schmidlet Sopran
Pierre-Stéphane Schmidlet Violine
Theo Sittig Klavier



Eintritt frei! Spende wird erbeten

Wir laden herzlich ein:

Ev. Kirchengemeinde Sindlingen
 Musikkreis Theo Sittig

Danksagung

Herzlichen Dank Allen, die uns in den vergangenen Tagen viel Trost und Mitgefühl entgegen gebracht haben und auch unseren lieben Verstorbenen

Franz - Wilhelm Schmidt

auf seinem letzten Weg begleitet haben.

Emmi Schmidt
 Eberhard Schmidt
 Gudrun Baumann, geb. Schmidt
 Albrecht Schmidt
 und alle Angehörigen

Im April 2005

Günther Weide

Fernmeldemechanikermeister

- Antennen-, Kabel- und Satelanlagen
- Telefon- und ISDN-Anlagen
- Netzwerke
- Torsprech- und Haustelefonanlagen

SIEMENS

AGFEO
 Telekommunikation



KATHREIN
 Antennen - Electronic

SSS SIEDLE

RITTO
 Wir verstehen uns. Mit Sicherheit.

Herbert-von-Meister-Str. 22, 65931 Frankfurt, Tel. 069/37 44 47, Fax 069/37 41 74



Sindlinger Monatsblatt

Stadtteilzeitung der Fördergemeinschaft Handel, Handwerk und Gewerbe Sindlingen e.V.

Redaktion: Fördergemeinschaft Handel, Handwerk und Gewerbe Sindlingen e.V.

Redaktionsadresse:

Michael Sittig, Allesinastr. 33, 65931 Frankfurt,
 Tel. 069/37000222, Fax: 069/372035 • E-Mail: michael.sittig@sittig.de

Alexander-Apotheke • Hutmacherstr. 1 • 65931 Frankfurt
 Fax: (0 69) 37 48 65 • E-Mail: ALEXANDER.APO@PHARMA-ONLINE.DE

Konto: Frankfurter Sparkasse 1822, Nr. 905026, BLZ 500 502 01
 Das Sindlinger Monatsblatt erscheint einmal monatlich und wird kostenlos an alle Sindlinger Haushalte verteilt.

Gezeichnete Artikel stimmen nicht immer mit der Meinung der Redaktion überein.

Für unverlangt eingesandte Unterlagen kann keine Haftung übernommen werden.

Druck: Zeilsheimer Zeitungsverlag & Druck GmbH,
 Autogenstr. 12 • 65933 Frankfurt Griesheim

Monatliche Auflage: 4.200 Exemplare.

Redaktionsschluß ist immer der 10. eines Monats.

Mitgliederversammlung des Ersten Sindlinger Schwimmclub

In seine neuen Wirkungsstätte, dem Höchster Hallenbad, lud der Erste Sindlinger Schwimmclub zu seiner diesjährigen Mitgliederversammlung am Wochenende ein. Diesem Umstand entsprechend nahm neben der Situation des Clubs, auch die Entwicklung des Hallenbades seit der offiziellen Übernahme der Betriebsführung vor gut einem halben Jahr den breitesten Raum in den Rechenschaftsberichten der beiden Vorsitzenden Roland Frischkorn und Lothar Polzin ein. In beiden Bereichen konnte sie den versammelten Mitglieder positive Tendenzen berichten: So hat sich die Mitgliederzahl im letzten Jahr um gut 6 % erhöht, wobei der Anteil der „unter 18-jährigen“ deutlich über 50 % liegt. Verantwortlich hierfür ist, neben anderen Dingen, sicherlich die im Verein betriebene Schwimmbildung: Im letzten Jahr legten 62 Kinder erfolgreich ihre Schwimmbildung ab. Aber auch im Leistungssport zeigten sich Erfolge: Mit Maximilian Jakob und Julian Buhle schwimmen zwei Jugendliche aus der eigenen Schwimmbildung im E-Kader der SG-Frankfurt; Julian Buhle ist zudem der erste Hessenmeister in der mehr als 100-jährigen Vereinsgeschichte. Beruhigendes ist von der finanziellen Situation des Hallenbades zu berichten. Die Einnahmen liegen seit der Übernahme leicht über den Planungen. Roland Frischkorn warnte jedoch vor früher Euphorie, denn zum ersten Mal ist das Hallenbad ganzjährig geöffnet, daher konnten keine zuverlässigen Zahlen über das Besucherverhalten im Sommer dem Businessplan zugrunde gelegt werden. Hier läge noch eine gewisse Unwägbarkeit vor. Als sinnvoll hat es sich erwiesen, die Zahl der Schwimmveranstaltungen im Hallenbad zu reduzieren. Auf diese Weise konnte dem breiten Publikum zusätzliche Badezeit zur Verfügung gestellt werden. Die Planungen für das laufende Jahr sehen vor, das Bad

maximal einmal pro Monat für Wettkämpfe zu schließen. Man will aber auch Neuland beschreiten: Am 4. Juni findet zum ersten Mal Live-Music im Hallenbad statt und für den Herbst ist eine Schwimmdisco in Vorbereitung. Der Jahrestag der Übernahme wird am 11. September mit einem Familientag begangen und in den Sommerferien werden Ferienspiele im Bad angeboten. Alle Interessierten sind hierfür schon herzlich eingeladen. Durch intensive Durchleuchtung der Belegungszeiten konnte eine bisher ungenutzte Zeit donnerstags zwischen 17⁰⁰ und

18⁰⁰ Uhr im Hallenbad für die Schwimmbildung zugänglich gemacht werden, ohne andere Nutzer dadurch zu benachteiligen. Während dieser Zeit soll zukünftig auch die Schwimmbildung für Erwachsene angeboten werden. Ein Synergieeffekt den es ohne die Übernahme durch den ESSC wahrscheinlich nicht gegeben hätte. Da Neuwahlen nicht auf der Tagesordnung standen, wird der Vorstand nach seiner einstimmigen Entlastung durch die Mitgliederversammlung seine Arbeit für ein weiteres Jahr fortsetzen.

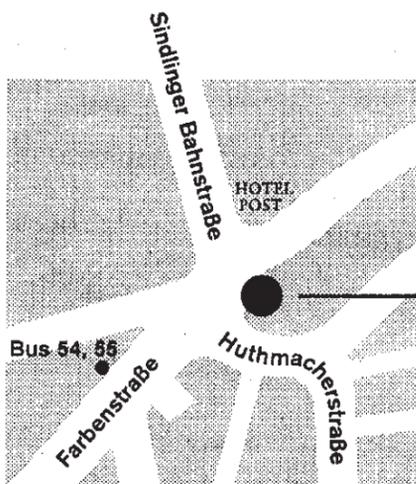


Sie stehen dem Sindlinger Schwimmclub weiter vor: Roland Frischkorn (rechts) und Lothar Polzin.

Jetzt zwei Sozialberater beim Sozialverband VdK Sindlingen

Wegen der steigenden Nachfrage in der Sozialberatung hat der Sozialverband VdK Sindlingen in seiner Jahreshauptversammlung einen zweiten Sozialberater gewählt. Zur Entlastung des Sozialberaters Günter Hennemann wurde in der Versammlung in der Kirchengemeinde St. Kilian Berthold Schnabel als zweiter Sozialberater gewählt. Die 64 Mitglieder wählten zudem Doris Behm als

stellvertretende Frauenbetreuerin. „Wir haben in diesem Stadtteil zunehmend ältere und allein stehende Frauen, die sehr unter Vereinsamung leiden“, sagte der Vorsitzende Walter Ofer. Dies betreffe Frauen in dem 332 Mitglieder starken Sozialverband VdK ebenso wie Nichtmitglieder, die auf Kommunikation, aber auch auf Hilfe etwa beim Einkaufen angewiesen seien.



ALEXANDER-APOTHEKE

Dr. Alexander Krauß
Huthmacherstraße 1 / Ecke Farbenstraße
65931 Frankfurt / Sindlingen
Telefon 069 37 42 42 • Fax 069 37 48 65
Internet: http://www.aponet.de/65931/Alexander_Apotheke

Öffnungszeiten:

Mo - Do 9.00 bis 13.00 Uhr, 15.00 bis 18.30 Uhr
Fr 9.00 bis 13.00 Uhr, 15.00 bis 18.00 Uhr
Sa 9.00 bis 13.00 Uhr



Täglich von 12.00 - 13.00 Uhr

Happy Hour:

10% Nachlass

auf Waren aus der Selbstbedienung!

Frankfurt für alle!

Mundartliches zusammengestellt von Mario Gesiarz.

In jeder Ausgabe präsentiere ich Ihnen kurze Auszüge aus meinem Programm: Gedichte und Anekdoten in Frankfurter Mundart. Kurze Erläuterungen finden Sie am Schluß. Vorangestellt sind jeden Monat einige Uz- oder Schimpfwörter, einer Spezialität unserer Mundart. Ich wünsch Ihnen viel Spaß beim Lesen.

Ihne Ihr'n Mario Gesiarz

Uz- und Schimpfwörter im Mai: Schlumbel – Gemiesraup – Flenn-Els

Das Lied vom Äppelwei.

(Nach Schiller's Glocke)

Fest gekeilt mit Staa un Spreise
Hot die Kelter jetzt ihrn Stand.
Äppelwei - heut muss er fleiße,
Drum, ihr Bube, an die Hand.
Stern un Buckel haaf,
Als eraus mi'm Schwaaf,
Soll des Werk sein Maaster lobe! -
Dorch die Arbeit bleibt merr obe.

Zum Äppelwei, den jetzt merr mache,
Do schickt sich aach e ernstlich Wort;
Des sinn gar kaa geringe Sache,
Der läft net so von selber fort.
Passt uff un duht's genau betrachte,
Was von der schwache Kraft abhängt.
Des Rindvieh muss merr doch verachte,
Des ohne Kopp sei Sach aafängt.
Was mecht dann aus des Mensche Lebe?
Gewiss nur sei Gedankenspiel,
Drum soll im Herz er spiern sei Strebe
Un net sei wie e Äppelmiehl.

Nemmt die Äppel dort vom Haufe,
Schitt se in die Miehl enei,
Wann des Rad erum duht schnaufe,
Wer'n se bald vermahle sei.
Guck nur, wie e Brei,
Läft derrs do vorbei
Un wie Lamebrieh*1) denebe
Duht's aam an de Finger klebe.

Die geel un dreckig Brieh voll Krotze,
Zwar sieß, doch jetzt noch ohne Kraft,
Wer glaabt, dess die die Leut deht blotze,
Dess Zeiche die un Wunner schafft?
Wart's ab, dess wird geschwind sich mache,

Do steiht se derr bis dief ins Herz,
Bei Freud', do helfe se singe, lache
Un deilt im Schicksal aach de Schmerz.
Was e Verhängnis nur kann wolle,
Mag's helzern, mag derrs trocke sei,
Se brengt der Euch in alle Knolle
Gleich Feuer, Flamm un Kraft enei.

Etzund will emol ich lecke,
Ob derrs net zu sieß werd sei.
Ja, mer kann's e bisse strecke,
Als e Treppche Rege nei.
So nur werd er zart,
Von der beste Art,
Wann des Strenge mit dem Weiche
Sich vermengt zum gute Zeiche.

Denn wo die beide sich verbinne,
Wo Stark und Wild enanner finne,
Da werd der Äppelwei aach gut.



In de Keller uffgenomme
Leiht er jetzt ins Faß gefüllt
Wird' dersch, odder gut ach komme
Dass merr gern de Dorscht dra stillt?

Wenn er kriecht en Stich?
Wär der säuerlich?
No, des Beste muss mer hoffte
Unn- er wird ja doch gesoffte!

Vor 200 Jahren, am 9. Mai 1805 starb Friedrich Schiller. Eines seiner bekanntesten Gedichte war das „Lied der Glocke“. Generationen von Schülerinnen und Schüler mussten es in der Schule lernen. Im Jahr 1856 schuf der Frankfurter Polizei-Assessor Georg-Wilhelm Pfeiffer (1795-1871) eine Persiflage auf dieses Werk, „das Lied vom Äppelwei“. Es folgt in Handlung und Versmaß genau der Vorlage von Schiller und ist damit ein echtes Kleinod unserer Mundart. Der ganze Text, ursprünglich in Sachsenhäuser Mundart, wurde von mir neu bearbeitet und erschien mit kurzen Erläuterungen in einem kleinen Bändchen unter dem Titel „Das Lied vom Äppelwei“ im Mundartverlag M. Naumann.

Die Mundart erleben kann man bei REZI*BABEL, dem Frankfurter Mundart-Rezitations-Theater (Internet: www.rezi-babel.de): z.B. am Donnerstag, 16. Juni beim Höchster Schloßfest, um 19 Uhr im Justinuskirchhof. Der Eintritt ist frei.

1. Sindlinger Schwimmclub 1901 e.V.

Trainingstermine im Höchster Hallenbad:

Montag	18.00-19.00 Uhr	Schwimmbildung
Donnerstag	18.00-19.00 Uhr	10 Jahre und jünger
	18.00-19.00 Uhr	Seniorenschwimmen
Freitag	18.00-19.00 Uhr	Schwimmbildung
	19.00-20.00 Uhr	schwimmsportspezifische Gymnastik
	19.00-20.00 Uhr	10 Jahre und jünger
	19.00-20.00 Uhr	Training zum Erreichen der DSV-Schwimmabzeichen bis 10 J.
	20.00-21.00 Uhr	10-14 Jahre
	20.00-21.00 Uhr	14-18 Jahre
	20.00-21.00 Uhr	Training zum Erreichen der Leistungs-Schwimmabzeichen ab 10 J.
	20.00-21.00 Uhr	Breitensport für Mitglieder
	21.00-22.00 Uhr	aktive Junioren und Senioren
	21.00-22.00 Uhr	Breitensport für Mitglieder

Krafttraining:

Montag	19.15-21.15 Uhr
Freitag	19.30-21.30 Uhr

Training der Fördergruppe:

Montag im Höchster Hallenbad	16.00-18.00 Uhr
Mittwoch in der Internationalen Schule Sindlingen	18.15-20.15 Uhr
Freitag in der Internationalen Schule Sindlingen	18.15-20.15 Uhr

Allgemeine Informationen:

Jahresbeiträge:	
Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre	40 Euro
Erwachsene	60 Euro
Familien (ab 3 Personen)	120 Euro
Aufnahmegebühren pro Person	12 Euro

Die Mitgliedschaft im ESSC01 berechtigt nur zum Training während den Trainingszeiten des Vereins.

Anschrift:

Erster Sindlinger Schwimm Club 01 e.V.
Feierabendweg 10
65931 Frankfurt-Sindlingen
Homepage: www.essc01.de

Ansprechpartner:

1. Vorsitzender
Roland Frischkorn; Tel.: 069/1310108

2. Vorsitzender und sportlicher Leiter
Lothar Polzin; Tel.: 069/357945

Kassiererin
Walfriede Allgood; Tel.: 069/374944

Organisator Schwimm-Kurse und Übungsleiter
Thomas Hennig; Tel.: 06192/43168

